

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

**Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար**

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեմաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Ապրիլ 28, 2019

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, April 28, 2019

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Բեթոյեան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhugian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in the memory of **Archpriest Fr. Barkev Bardakjian, Yer. Sirvart Bardakjian and Shoghig Bardakjian** is requested by Dr. Vatche Bardakjian and family.
- A requiem service in the memory of **Armenoohi Demirjian** on the occasion of the 25th year of her passing is requested by Viken and Sirvart Mouradian and children Natale and Alec, Vasken and Taline Demirjian and daughter Siran.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տէր Պարգե Ա. Քհնկ. Պարտազճեանի, Երգ. Սիրվարդ Պարտազճեանի եւ Շողիկ Պարտազճեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տօքթ. Վաչէ Պարտազճեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արմենուհի Տէմիրճեանի** մահուան 25րդ տարելիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Վիգէն եւ Սիրվարդ Մուրատեան եւ զաւակները՝ Նաթալի եւ Ալէք, Վազգէն եւ Թալին Տէմիրճեան եւ դուստրը՝ Սիրան:

Յովհաննու Աւետարանէն (JOHN) 1:1 – 17

Սկիզբէն էր Բանը, եւ Բանը Աստուծոյ քով էր, եւ Բանը Աստուած էր: Ան սկիզբէն Աստուծոյ քով էր: Ամէն բան անով եղաւ, եւ առանց անոր չեղաւ բան մը, որ եղած ըլլայ: Կեանքը անով էր: Եւ կեանքը լոյս էր մարդոց: Եւ լոյսը կը լուսաւորէ խաւարին մէջ. եւ խաւարը չճանչցաւ զայն:

Մարդ մը կար՝ Աստուծմէ դրկուած, անոր անունը Յովհաննէս էր: Ասիկա եկաւ որպէս վկայ՝ վկայութիւն տալու լոյսին համար, որպէսզի ամէնքը անոր միջոցաւ հաւատան: Ինք լոյսը չէր, այլ եկած էր, որպէսզի վկայէ լոյսին համար:

Ան էր ճշմարիտ լոյսը, որ կը լուսաւորէ ամէն մարդ, որ աշխարհի պիտի գայ: Ան աշխարհի մէջ էր, եւ աշխարհը անով եղաւ, սակայն աշխարհը չճանչցաւ զայն: Իրեններուն եկաւ, բայց իրենները չ'ընդունեցին զայն: Իսկ անոնք որ ընդունեցին զայն՝ իշխանութիւն տուաւ անոնց ըլլալու Աստուծոյ որդիներ, անոնց՝ որոնք կը հաւատան իր անունին: Անոնք ո՛չ արիւնէն, ո՛չ մարմնի կամքէն եւ ո՛չ ալ մարդու կամքէն, այլ Աստուծմէ ծնան: Եւ Բանը մարմին եղաւ ու բնակեցաւ մեր մէջ, եւ մենք տեսանք անոր փառքը, որպէս շնորհով եւ ճշմարտութեամբ լի Միածնի փառք՝ ստացուած Հօրմէն:

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through Him, and without Him was not any thing made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness, to bear witness about the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness about the light.

The true light, which enlightens everyone, was coming into the world. He was in the world, and the world was made through Him, yet the world did not know Him. He came to His own, and His own people did not receive Him. But to all who did receive Him, who believed in His name, He gave the right to become children of God, who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God.

James (Յակոբ) 3:1 – 12

How great a forest is set ablaze by a small fire! And the tongue is a fire. The tongue is placed among our members as a world of iniquity; it stains the whole body, sets on fire the cycle of nature, and is itself set on fire by hell. For every species of beast and bird, of reptile and sea creature, can be tamed and has been tamed by the human species, but no one can tame the tongue---a restless evil, full of deadly poison. With it we bless the Lord and Father, and with it we curse those who are made in the likeness of God. From the same mouth come blessing and cursing. My brothers and sisters, this ought not to be so. Does a spring pour forth from the same opening both fresh and brackish water? Can a fig tree, my brothers and sisters, yield olives, or a grapevine figs? No more can salt water yield fresh.

Ահա՛ որչափ ցիւթ կը վառուի քիչ մը կրակով: Լեզո՛ւն ալ կրակ մըն է, անհրաւութեան աշխարհ մը: Լեզուն ա՛յնպէս դրուած է մեր անդամներուն մէջ, որ կ'ապականէ ամբողջ մարմինը ու կը բռնկեցնէ բնութեան շրջանը, իսկ ինք կը բռնկի գեհե՛նէն: Գազաններու, թռչուններու, սողուններու եւ ծովային արարածներու ամէն բնութիւն՝ կը նուաճուի ու նուաճուած է մարդկային բնութենէն: Բայց ո՛չ մէկը կրնայ նուաճել լեզուն, ան անգուսպ չար է, լի մահաբեր թոյնով: Անո՛վ կ'օրհնաբանենք Աստուած ու Հայրը, եւ անո՛վ կ'անհիծենք մարդիկ՝ որ ստեղծուած են Աստուծոյ նմանութեանը: Միեւնոյն բերանէն կ'ելլեն օրհնաբանութիւն եւ անէծք: Եղբայրներս, պէտք չէ որ ա՛յսպէս ըլլայ: Միթէ աղբիւր մը միեւնոյն ակէն կը բխեցնէ՞՞ անոյշ ու դառն ջուր: Եղբայրներս, թգեհին կրնա՞յ ձիթապտուղ տալ, կամ որթատունկը՝ թուզ: Նմանապէս՝ ո՛չ մէկ աղբիւր կրնայ տալ թէ՛ աղի, թէ՛ անուշ ջուր:

New Sunday

The Sunday which follows Easter Sunday is called New Sunday because it is the first Sunday after the Resurrection (Easter). Aside from the Resurrection of Christ, this day also reflects the calling of and conversion of the pagans to Christianity; and, the growth and expansion of Christ's Church. Hence, it falls into the Church's listing of holy days.

New Sunday or *Nor Giragi* also reflects the new relationship of God's people. The Christian Church had replaced the tribe of Judah as the new "Israel". *Israel* means "People of the covenant".

The word Israel is not a geographical location, but rather the name or reference to a people in a special covenant or relationship with God. With their denial of Christ, the Israel of the Old Testament relinquished their role as the "Israel" of God's covenant. The "new" sons of Zion (*Sioni Vortik*) being the Body of Christ is in fact the "new" Israel. Therefore, in its role of Israel, the people of the covenant (Christian Church) are the heirs to or recipients of the promise of salvation through Christ's death and resurrection.

By virtue of its being the eighth day of Easter and a day similar to Easter it has been called *Grgnazadig*. (Easter Repeated).

The Church has wisely chosen the Gospel of John's prologue as its reading for "New Sunday" because it powerfully proclaims Jesus as the Son of God, *the Word* made flesh. Although Jesus took upon Himself full humanity and lived as a man, He never ceased to be the eternal God who has always existed, the Creator and Sustainer of all things, and the source of eternal life. This is the foundation of all truth.

ՆՈՐ ԿԻՐԱԿԻ

Նոր Կիրակի կը կոչուի Զատիկին անմիջապէս յաջորդող Կիրակին, որովհետեւ Մէկշաբթի օրը Քրիստոսի յարութեամբ նուիրագործուեցաւ եւ Կիրակի տէրունի օր եղաւ, եւ հետեւաբար առաջին անգամ անոր յաջորդող Մէկշաբթին կ'ըլլայ Նոր Կիրակի մը: Նոր Կիրակին Զատիկին ութերորդը ու Զատիկի նման օր մը ըլլալով՝ Կրկնազատիկ ալ կոչուեցաւ: Անոր յիշատակը Քրիստոսի Յարութեան տօնէն զատ հեթանոսներուն կոչման եւ Քրիստոսի եկեղեցւոյ ընդարձակման եւ տարածման ալ յիշատակը կը պարունակէ, եւ այս տեսակէտով եկեղեցւոյ տօներուն շարքին կ'անցնի:



St Gregory Armenian Church
Celebrating



CINCO de MAYO

Join Us as We Celebrate the Culture

From South of the Border

Friday, May 3, 2019 At 7:30 pm

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena CA 91107



With

Live Mariachi Band and DJ

Meet us at Our Build Your Own

TACO and BURRITTO BAR

And A Variety of Mexican Menu Items

For Tickets Please Call

Alice 818-606-6606 Khris 626-201-2704

Vera (Church office) 626-449-1523

Donation \$30 / Kids \$20



ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family

Every Sunday after

Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
 Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

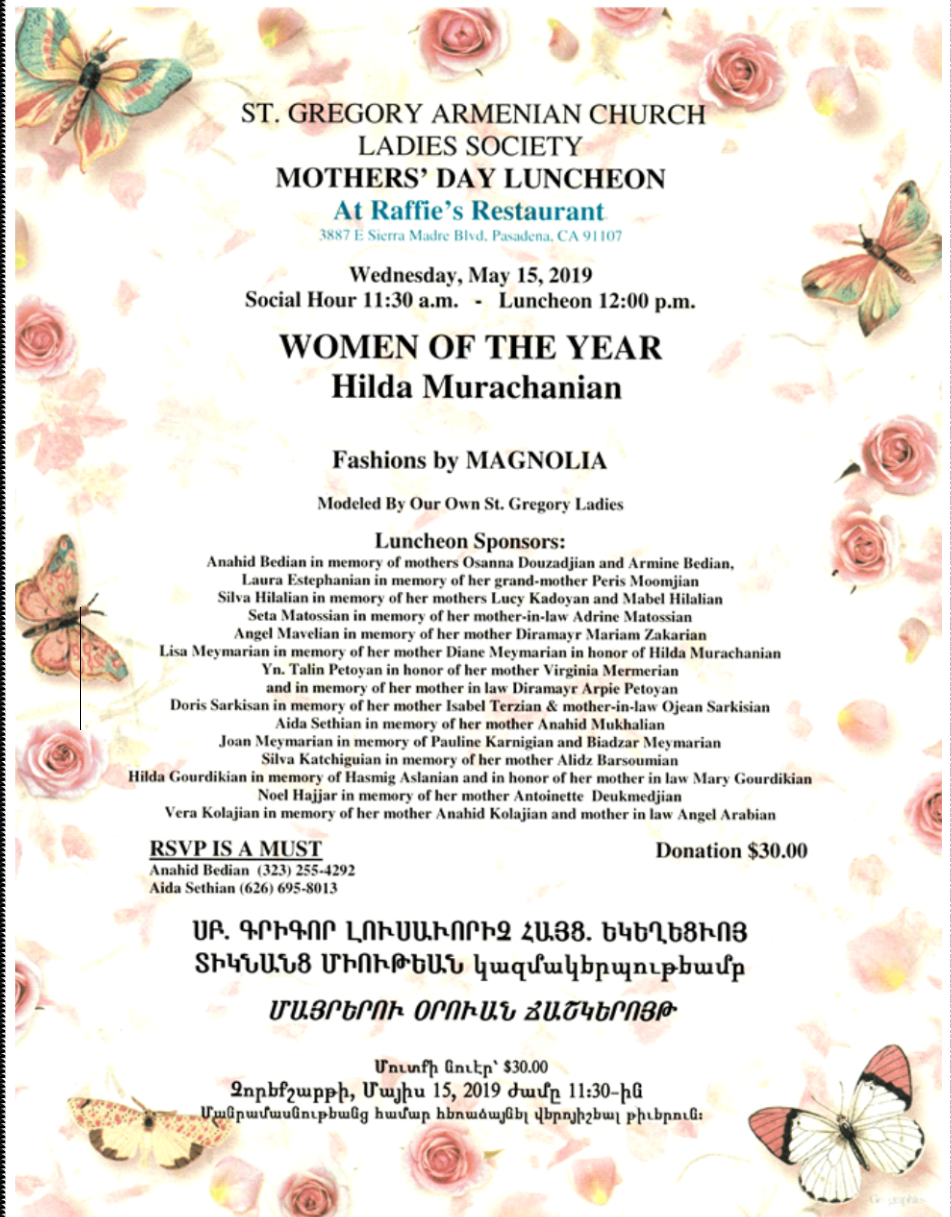
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հանձնէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH
LADIES SOCIETY
MOTHERS' DAY LUNCHEON
At Raffie's Restaurant
 3887 E Sierra Madre Blvd, Pasadena, CA 91107

Wednesday, May 15, 2019
 Social Hour 11:30 a.m. - Luncheon 12:00 p.m.

WOMEN OF THE YEAR
Hilda Murachanian

Fashions by **MAGNOLIA**
 Modeled By Our Own St. Gregory Ladies

Luncheon Sponsors:

- Anahid Bedian in memory of mothers Osanna Douzadjian and Armine Bedian,
- Laura Estephanian in memory of her grand-mother Peris Moomjian
- Silva Hilalian in memory of her mothers Lucy Kadoyan and Mabel Hilalian
- Seta Matossian in memory of her mother-in-law Adrine Matossian
- Angel Mavelian in memory of her mother Diramayr Mariam Zakarian
- Lisa Meymarian in memory of her mother Diane Meymarian in honor of Hilda Murachanian
- Yn. Talin Petoyan in honor of her mother Virginia Mermerian and in memory of her mother in law Diramayr Arpie Petoyan
- Doris Sarkisian in memory of her mother Isabel Terzian & mother-in-law Ojean Sarkisian
- Aida Sethian in memory of her mother Anahid Mukhalian
- Joan Meymarian in memory of Pauline Karnigian and Biadzr Meymarian
- Silva Katchiguian in memory of her mother Alidz Barsoumian
- Hilda Gourdikian in memory of Hasmig Aslanian and in honor of her mother in law Mary Gourdikian
- Noel Hajjar in memory of her mother Antoinette Deukmedjian
- Vera Kolajian in memory of her mother Anahid Kolajian and mother in law Angel Arabian

RSVP IS A MUST

Anahid Bedian (323) 255-4292
 Aida Sethian (626) 695-8013

Donation \$30.00

ՍՐ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ կազմակերպուեալմբ

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐՈՒԱՆ ՀԱՇՎԵՐՈՅԹ

Մուտքի նուէր՝ \$30.00

Զորեկաբքի, Մայիս 15, 2019 Ժամը 11:30-ին
 Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել վերոյիշեալ քիւերուն:



**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic
Church of Pasadena**

Armenian Saturday School



Every Saturday from 10-1:00p.m.

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
norayrdaduryan@gmail.com
(626) 683 7211**

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000



Easter Offerings:

Youghakeen Third List donations to St. Gregory were recieved from the following faithfuls

- Zepure Batanian
- Grgory Chalekian
- Howard Emirhanian
- Alis Panosian
- Maral Shahinian
- Elise Tashjian

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–May 1 , 2019 - 12:00 p.m.**
Friendship Club Luncheon.
- **Friday–May 3, 2019 -**
Family First Friday - Mexican Night.
- **Wednesday–May 15 , 2019 - 12:00 p.m.**
Ladies society Mother's Day Luncheon.

DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730

St. Gregory Sunday School Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m. Dunaians Hall

**Ages 4 - High School Are Welcome
Teaching Sharagan, Prayer & Tradition
of the Armenian Church**

**For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
շխտորի»**

Առակաց 22:6

What the Church Fathers say About: Penance

(Part I)

This, my son, is how you should begin your life according to God. You should continually and unceasingly call to mind all the blessings which God, in His love, has bestowed upon you in the past and still bestows for the salvation of your soul. You must not let forgetfulness of your evil works or laziness make you grow unmindful of these many and great blessings (and so pass the rest of your life uselessly and ungratefully. For this kind of continual recollection moves it constantly to confession and humility, to thanksgiving with a contrite soul.

Venerable Mark the Ascetic

Enter into the Church and wash away your sins. For there is a hospital for sinners and not a court of law.

St. John Chrysostom

God's bountiful mercy has come to help stumbling sinners regain hope of eternal life, not only through the grace of Baptism, but through the medicine of penitence, as well. These remedies come from the goodness of God. They have been so arranged that His pardon cannot be obtained without the intercession of priest.

St. Leo of Rome

Priests have the power to bind and loosen, to forgive and retain sins, which is not given even to the angels. It is a power given to them by God through the promise of Christ.

St. John Chrysostom

Message to Priests:

Do not observe the sins of others and do not behave unfriendly (inwardly or outwardly) towards those who sin. Rather, present your own sins and deeply repent for having committed them, considering yourself worse than all. Pray lovingly for those who sin, knowing that we are all inclined to every sin.

St John of Kronstadt

Penance is a remission of sins through repentance, during which the sinner bathes his bed in tears and his tears become his bread by day and night, during which he is not ashamed to show his sin to the priests of the Lord for the remedy.

Origen

Do not be ashamed to enter the Church to confess. Be ashamed when you sin and don't confess.

St. John Chrysostom

Cry out, O sinner, with all your might and spare not your throat, for your Lord is merciful and loves those who repent. As soon as you return, your Father will come out to meet you and rejoice in you.

St. Ephraim the Syrian

To all the believers He grants remission of sins until the Master agrees with the opinion of His slaves.

St. John Chrysostom

PARKING CONCERN:

Please be reminded that the parking in the retail shopping center on Colorado Blvd., next door to St. Gregory is for patrons only. Your car will be subjected to towing if you leave your car in their parking lot during church services.

Կանգառի Հարց:

Եկեղեցական արարողութեան եւ յուղարկաւորութիւններու ընթացքին պիտի խնդրենք ձեր ինքնաշարժերը չկանգնեցնել կողքի գործատեղիներու կանգառին մէջ:

Այլապէս ձեր ինքնաշարժները պիտի փոխադրուին ուրիշ տեղ (TOWING)